



Das Forschungszentrum Jülich leistet als Mitglied der Helmholtz-Gemeinschaft wirksame Beiträge zur Lösung großer gesellschaftlicher Herausforderungen in den Bereichen Information, Energie und Bioökonomie. Es bearbeitet vielfältige Aufgaben im Forschungsmanagement und nutzt große, oft einzigartige wissenschaftliche Infrastrukturen. Arbeiten Sie zusammen mit rund 6.400 Kolleginnen und Kollegen themen- und disziplinen-übergreifend an einem der größten Forschungszentren Europas.

Arbeiten Sie gerne in einem abwechslungsreichen und spannenden Arbeitsumfeld? Die Vielfalt der Forschungsgebiete auf unserem Campus führt zu völlig unterschiedlichen Anforderungen an die Zentralbibliothek und ihren Sprachendienst. Die umfassende und hochwertige Literatur- und Informationsversorgung unserer weltweit anerkannten Wissenschaftler und der Infrastrukturbereiche im Forschungszentrum gehört ebenso zu unserem Service, wie auch unser höchst professioneller Sprachendienst sowie die Begleitung bei Publikationsprozessen. Wenn Sie tägliche Abwechslung und immer wieder neue Herausforderungen lieben, passen Sie perfekt in unser Team.

Verstärken Sie den Sprachendienst zum nächstmöglichen Zeitpunkt als

2020-112 - Übersetzer (w/m/d)

Ihre Aufgaben:

- Übersetzungen aus dem Deutschen ins Englische sowie aus dem Englischen ins Deutsche von wissenschaftlich-technischen Texten aus den verschiedenen Forschungsbereichen des Forschungszentrums
- Darüber hinaus Übersetzungen anspruchsvoller Texte aus den Bereichen Publizistik, Recht und Wirtschaft sowie populärwissenschaftlicher Broschüren
- Sprachliches Redigieren von wissenschaftlich-technischen Texten
- Terminologiearbeit sowie Pflege unserer Terminologiedatenbank (SDL MultiTerm)
- Telefonische und persönliche Sprachberatung der Kolleginnen und Kollegen im Forschungszentrum
- Übernahme von sprachverwandten Aufgaben

Ihr Profil:

- Abgeschlossenes Hochschulstudium (Master in Translation Studies, Diplom-Übersetzer oder eine vergleichbare Fachrichtung)
- Deutsch als Muttersprache, Englisch als erste Arbeitssprache sowie eine weitere Arbeitssprache
- Beherrschung der deutschen und englischen Sprache und Vertrautheit mit der

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis zum 09.05.2020 über unser **Online-Bewerbungsportal!**

Fragen zur Ausschreibung?

Kontaktieren Sie uns gerne unter Angabe der Kennziffer 2020-112:

karriere@fz-juelich.de

Bitte beachten Sie, dass aus technischen Gründen keine Bewerbungen per E-Mail angenommen werden können.

www.fz-juelich.de



jeweiligen Landeskunde (wünschenswert ist ein nachgewiesener
Auslandsaufenthalt)

- Gute Kenntnisse der gängigen Übersetzungssoftware (SDL Trados Studio) und sehr gute Textverarbeitungskenntnisse (MS-Office)
- Vertrautheit mit wissenschaftlich-technischen Texten
- Fähigkeit zur kooperativen Zusammenarbeit sowie ein hohes Maß an Belastbarkeit
- Bereitschaft zur Fort- und Weiterbildung

Unser Angebot:

- Inspirierendes Arbeitsumfeld auf einem attraktiven Forschungscampus mit sehr guter Infrastruktur, mitten im Städtedreieck Köln-Düsseldorf-Aachen gelegen
- Enger Austausch sowie Zusammenarbeit mit internationalen Kolleginnen und Kollegen in einem zukunftsorientierten Umfeld
- Förderung der beruflichen Weiterentwicklung durch die Teilnahme an Workshops, Fortbildungen und internationalen Konferenzen
- Attraktive Gleitzeitgestaltung und vielfältige Angebote zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie
- Die Möglichkeit zur Arbeitsplatzteilung
- Eine zunächst auf 2 Jahre befristete Stelle mit der Möglichkeit einer längerfristigen Perspektive
- Vergütung und Sozialleistungen nach dem Tarifvertrag des öffentlichen Dienstes (TVöD-Bund); in Abhängigkeit von den vorhandenen Qualifikationen und je nach Aufgabenübertragung eine Eingruppierung im Bereich der Entgeltgruppe 13 TVöD-Bund

Das Forschungszentrum Jülich fördert Chancengerechtigkeit und Vielfalt.

Bewerbungen schwerbehinderter Menschen sind uns willkommen.